

3.6.2015

A8-0175/51

**Amandman 51**

**Helmut Scholz, Marisa Matias, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvešće**

**A8-0175/2015**

**Bernd Lange**

o pregovorima za Transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije**

**Pozivanje 11.a (novo)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**☑ uzimajući u obzir studiju Austrijske zaklade za istraživanje razvoja „Ocjena TTIP-a: ocjenjivanje tvrdnji o koristima Transatlantskog partnerstva za trgovinu i ulaganja (TTIP)”<sup>19a</sup>,**

---

<sup>19a</sup> [http://www.guengl.eu/uploads/plenary-focus-pdf/ASSESS\\_TTIP.pdf](http://www.guengl.eu/uploads/plenary-focus-pdf/ASSESS_TTIP.pdf)

Or. en

**Amandman 52**

**Helmut Scholz, Lola Sánchez Caldentey, Eleonora Forenza, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće****A8-0175/2015****Bernd Lange**

o pregovorima za Transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Pozivanje 11.b (novo)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

☑ *uzimajući u obzir radni dokument br. 14-03 Instituta za globalni razvoj i okoliš (Sveučilište u Tuftsu) pod nazivom „Transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja: europska dezintegracija, nezaposlenost i nestabilnost”<sup>19b</sup>,*

---

<sup>19b</sup> <http://ase.tufts.edu/gdae/Pubs/wp/14-03CapaldoTTIP.pdf>

Or. en

**Amandman 53**

**Helmut Scholz, Lola Sánchez Caldentey, Sofia Sakorafa, Eleonora Forenza, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima za Transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Uvodna izjava Aa (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

***Aa. budući da je Povelja Europske unije o temeljnim pravima (Povelja) za Europsku uniju obvezujuća, uključujući njezin članak 8. o pravu na zaštitu osobnih podataka te članak 16. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) o istom temeljnom pravu, te da je to glavni stup primarnog zakonodavstva EU-a koji se u svim međunarodnim sporazumima mora u cijelosti poštovati;***

Or. en

**Amandman 54**

**João Ferreira, Miguel Viegas, Inês Cristina Zuber, Jean-Luc Mélenchon, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Estefanía Torres Martínez, Eleonora Forenza, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Stelios Kouloglou, Kostadinka Kuneva, Patrick Le Hyaric, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lola Sánchez Caldentey, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima za Transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Uvodna izjava -A (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

*-A. budući da se TTIP-om vrši još veći pritisak na radnička prava i plaće njihovim dokidanjem na zajednički nazivnik; budući da je cilj TTIP-a interese i zaradu monopolista i međunarodnih poduzeća staviti ispred javnog interesa i ekonomskih, socijalnih i radničkih prava; budući da je cilj TTIP-a zaobići odredbe o ekološkoj održivosti i zaštiti javnog zdravlja te se pod svaku cijenu probiti na nova tržišta; budući da se TTIP-om želi pod svaku cijenu omogućiti tržištima da prisvoje još više javnih funkcija i pritom ukinuti preostale važne javne usluge;*

Or. en

**Amandman 55**

**Helmut Scholz, Sofia Sakorafa, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima za Transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Uvodna izjava A***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

A. budući da *je* izvoz *kroz trgovinu* i rast *zbog investicija* ključni *pokretač poslova i gospodarskog rasta koji ne zahtijeva investicije vlade*;

A. budući da *su* izvoz i rast *koji se zasnivaju na trgovini, odnosno ulaganjima, pod točno određenim uvjetima socijalne i ekološke održivosti, ključni pokretači za otvaranje novih radnih mjesta i gospodarski rast, zajedno s državnim ulaganjima*;

Or. en

**Amandman 56**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima za Transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Uvodna izjava Aa (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

*Aa. budući da postoji bojazan da se nacrtom odredbi o regulatornoj suradnji u vezi s aktima koji imaju, ili bi mogli imati, znatan utjecaj na trgovinu i ulaganja između EU-a i SAD-a:*

*☐ SAD-u dodijele formalna prava u pogledu provedbenih akata koji će se usvojiti u skladu s člankom 291. UFEU-a, a da će Europski parlament ostati lišen prava na nadzor u vezi s tim provedbenim aktima;*

*☐ SAD-u dodijeli pravo da se uključi u regulatorni dijalog o usvajanju nacionalnog zakonodavstva u državama članicama, pa i u zajedničko ispitivanje mogućih načina promicanja regulatorne usklađenosti;*

*☐ EU-u de facto oteža da propisuje više od tzv. najmanjeg zajedničkog nazivnika u okviru međunarodnih instrumenata zbog obveza preuzetih u okviru međunarodne regulatorne suradnje i provedbe*

*međunarodnih instrumenata;*

Or. en

**Amandman 57**

**Malin Björk, Helmut Scholz, Anja Hazekamp, Sofia Sakorafa, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima za Transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Uvodna izjava Ab (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

*Ab. budući da SAD, za razliku od više od 150 zemalja diljem svijeta, nije ratificirao glavne međunarodne konvencije o kemijskim tvarima (npr. Stockholmsku konvenciju o postojanim organskim onečišćujućim tvarima te Rotterdamsku konvenciju o određenim opasnim kemikalijama u trgovini), što pokazuje da je SAD izoliran u pogledu međunarodne politike o kemikalijama; budući da SAD povrh toga odbija primijeniti odredbe o okolišu iz Globalno usklađenog sustava UN-a za razvrstavanje i označivanje kemikalija, što pokazuje da, kada je riječ o kemikalijama, između SAD-a i EU-a postoje temeljna razilaženja;*

Or. en



**Amandman 58**

**Helmut Scholz, Lynn Boylan, Malin Björk, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima za Transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Uvodna izjava Ac (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

*Ac. budući da je temeljno različita priroda američkog zakona o nadzoru otrovnih tvari (TSCA), usvojenog 1976., u usporedbi s Uredbom REACH iz 2006. opće prihvaćena; budući da se zbog toga pregovorima o TTIP-u ta dva sustava ne namjeravaju uskladiti; budući da se, međutim, pregovori odnose na buduću suradnju u vezi s provedbom Uredbe REACH; budući da se suradnjom u vezi s provedbom tih različitih zakona, uzimajući u obzir vrlo različite poglede na upravljanje rizicima u vezi s kemikalijama i temeljno i kontinuirano suprotstavljanje SAD-a Uredbi REACH, ne ostvaruju nikakve koristi, tim više što provedba nije tek tehnički, neprijeporan postupak;*

Or. en

**Amandman 59**

**Helmut Scholz, Anja Hazekamp, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima za Transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Uvodna izjava Ad (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

*Ad. budući da se u nacrtu teksta EU-a o sanitarnim i fitosanitarnim mjerama o kojemu se raspravljalo od 29. rujna do 3. listopada 2014. predlaže da se strane obvežu da u roku od 12 mjeseci od njihova usvajanja primijene odstupanja i maksimalne razine ostataka koje je propisala Komisija Codex Alimentarius, osim ako strana koja uvozi nije izrazila zadržku o tome na sastanku Komisije Codex Alimentarius; budući da je općenito gledajući količina dopuštenih ostataka pesticida u hrani u EU-u niža u usporedbi s količinama koje je odobrila Komisija Codex Alimentarius; budući da je u posljednje četiri godine Europska agencija za sigurnost hrane (EFSA) izrazila zadržku u 31 – 57 % slučajeva, što naglašava visok stupanj neslaganja EFSA-e sa standardima Codexa; budući da EFSA unutar zadanih okvira trenutačno može slobodno izraziti svoju zadržku; budući da je, jednom kad se TTIP usvoji, vrlo upitno hoće li EFSA politički moći nastaviti djelovati na taj*

*način, s obzirom na to da se nacrtom teksta EU i SAD namjerava obvezati da surađuju u međunarodnim tijelima za postavljanje standarda „u cilju postizanja uzajamno zadovoljavajućih ishoda”, što bi moglo obeshrabrili EFSA-u da u budućnosti izražava zadržku u vezi s Komisijom Codex Alimentarius te stoga dovesti do pada standarda u EU-u;*

Or. en

3.6.2015

A8-0175/60

**Amandman 60**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

**A8-0175/2015**

**Bernd Lange**

o pregovorima za Transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije**

**Uvodna izjava Ae (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

*Ae. budući da ukidanje tarifa između EU-a i SAD-a izravno dovodi do gubitka više milijardi eura prihoda za proračun EU-a u obliku vlastitih sredstava;*

Or. en

**Amandman 61**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima za Transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Uvodna izjava B***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

*B. budući da BDP EU-a uvelike ovisi o trgovini i izvozu te ostvaruje korist od trgovine i ulaganja koja se zasnivaju na pravilima te s obzirom na to da bi se ambicioznim i uravnoteženim sporazumom s SAD-om trebala podržati ponovna industrijalizacija Europe i pomoći u ostvarivanju ciljeva iz strategije Europa 2020. radi povećanja udjela industrijske proizvodnje u BDP-u Europe s 15 na 20 % jačanjem transatlantske trgovine robom i uslugama; budući da taj sporazum ima potencijal pružiti priliku, posebno malim i srednjim poduzećima, mikro poduzećima (prema definiciji iz Preporuke COM 2003/361/CE), klasterima i poduzetničkim mrežama koje su nerazmjerno više pogođene nekarinskim preprekama nego što su velika poduzeća, koja raspoložu ekonomijama razmjera zbog čega imaju lakši pristup tržištima s obje strane Atlantika; budući da sporazum između dva najveća gospodarska bloka na svijetu ima potencijal stvoriti standarde, norme i*

*B. budući da BDP EU-a nažalost sve više ovisi o trgovini i izvozu i koristi od trgovine i ulaganja, što je rezultat ubrzane politike Komisije neprestanog pokretanja pregovora o novim trgovinskim sporazumima; budući da bi sporazum o slobodnoj trgovini s SAD-om drastično izložio gospodarstvo EU-a nepoštenoj konkurenciji u okružju socijalnog i ekološkog dampinga, doprinio smanjenju trgovinske razmjene unutar EU-a za 30 %, imao zanemariv učinak na BDP, doveo u pitanje opstanak stotina tisuća kvalitetnih radnih mjesta ☐ što je potvrđeno i u studiji Centra za istraživanje gospodarskih politika u kojoj se rabi vrlo optimističan model za izračun opće ravnoteže ☐ te bi imao nepovoljne posljedice za okoliš i zemlje u razvoju koje su sklopile gospodarska partnerstva s EU-om; budući da bi pravila o međunarodnoj trgovini trebala biti usvojena na međunarodnoj razini, a ne nametnuta od dva najveća svjetska gospodarska bloka;*

*pravila koja će se usvojiti na globalnoj razini, od čega će koristi imati i treće zemlje te da bi se njime trebala spriječiti dodatna fragmentacija svjetske trgovine; budući da će neuspjeh u postizanju dogovora omogućiti ostalim trećim zemljama s drugačijim standardima i vrijednostima da preuzmu tu ulogu;*

Or. en

**Amandman 62**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće****A8-0175/2015****Bernd Lange**

o pregovorima za Transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Uvodna izjava Ba (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

***Ba. budući da se 87 % od više od 20 milijuna malih i srednjih poduzeća u EU-u oslanja na domaću potražnju i ne bavi se međunarodnom trgovinom te da je za njih napredak u daljnjem razvoju lokalnog, regionalnog i europskog zajedničkog tržišta mnogo veći prioritet;***

Or. en

**Amandman 63**

**Helmut Scholz, Paloma López Bermejo, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permyu, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Kateřina Konečná, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Josu Juaristi Abaunz**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće****A8-0175/2015****Bernd Lange**

o pregovorima za Transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Uvodna izjava E***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

E. budući da je s obzirom na sve veću povezanost svjetskih tržišta (do 40 % europskih industrijskih proizvoda nastaje od uvoznih sirovinskih proizvoda) ključno da zakonodavci **promiču** interakciju tržišta i **usmjeravaju njezin razvoj**; budući da **će se industrijska proizvodnja u sve većoj mjeri odvijati u globalnim vrijednosnim lancima te s obzirom na to da su pripadajuća trgovinska pravila i uklanjanje suvišnih trgovinskih prepreka ključni za stvaranje dodane vrijednosti, zadržavajući i razvijajući pritom snažne, konkurentne i raznolike industrijske temelje u Europi**;

E. budući da je s obzirom na sve veću povezanost svjetskih tržišta (do 40 % europskih industrijskih proizvoda nastaje od uvoznih sirovinskih proizvoda) ključno da zakonodavci **preusmjeravanjem trgovine ne oslabe unutarne tržište EU-a, da usmjeravaju i reguliraju** interakciju tržišta **duž cijelog vrijednosnog lanca u skladu s najvišim standardima rada i ekološkim standardima te da im se u tom smislu zajamči pravo da jednostrano uvedu mjere za zaštitu trgovine**; budući da **povećana integracija s gospodarstvom SAD-a prijete opstanku snažnih, konkurentnih i diversificiranih industrijskih temelja u Europi**;

Or. en



3.6.2015

A8-0175/64

**Amandman 64**

**Helmut Scholz, Lynn Boylan, Anja Hazekamp, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

**A8-0175/2015**

**Bernd Lange**

o pregovorima za Transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije**

**Uvodna izjava Ea (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***Ea. budući da bi se trebao spriječiti uvoz u EU mesa peradi koje je tretirano u antimikrobnim otopinama koje sadrže natrijev hipoklorit;***

Or. en

**Amandman 65**

**Anja Hazekamp, Stefan Eck, Helmut Scholz, Sofia Sakorafa, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima za Transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Uvodna izjava Eb (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

***Eb. budući da je savezni zakon SAD-a o dobrobiti životinja puno blaži od propisa EU-a, i to zbog, između ostalog, nepostojanja zakonodavstva o dobrobiti uzgojenih životinja prije klanja; budući da Komisija nažalost ne smatra da je dobrobit životinja pitanje povezano s trgovinom na isti način kao što je to sigurnost hrane ili zdravlje životinja u svrhu zahtjeva uvoza;***

Or. en

**Amandman 66**

**Helmut Scholz, Paloma López Bermejo, Younous Omarjee, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Curzio Maltese, Marisa Matias, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima za Transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Uvodna izjava F***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

F. budući da ***su pokušaji*** EU-a ***da se nosi s*** izazovima klimatskih promjena, zaštite okoliša i sigurnosti potrošača ***rezultirali visokim regulatornim troškovima za poduzeća EU-a koji bi, zajedno s visokim cijenama energetske sirovine i električne energije, ako se ne riješe u TTIP-u, mogli ubrzati*** proces delokalizacije, deindustrijalizacije i gubitka poslova te time ***zaprijetiti*** reindustrijalizaciji EU-a i ostvarivanju ciljeva na području zapošljavanja, što bi pak bio poraz za iste one političke ciljeve koje ***regulative*** EU-a ***pokušavaju*** ostvariti;

F. budući da ***bi prioritet svih trgovinskih sporazuma trebala biti podrška politikama*** EU-a ***koje se bave*** izazovima klimatskih promjena, zaštite okoliša i sigurnosti potrošača, ***u koordinaciji s međunarodnim forumima poput Okvirne konvencije Ujedinjenih naroda o klimatskim promjenama, Organizacije za prehranu i poljoprivredu te Konferencije Ujedinjenih naroda o trgovini i razvoju; budući da*** bi ***sporazum o slobodnoj trgovini s SAD-om, koji ima niže ekološke standarde te manja radnička i potrošačka prava, ubrzao*** proces delokalizacije, deindustrijalizacije i gubitka poslova te time ***zaprijetio*** reindustrijalizaciji EU-a i ostvarivanju ciljeva na području zapošljavanja, što bi pak bio poraz za iste one političke ciljeve koje ***se regulativom*** EU-a ***pokušava*** ostvariti;

Or. en

**Amandman 67**

**Helmut Scholz, Sofia Sakorafa, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima za Transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Uvodna izjava Fa (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

***Fa. budući da smanjenje carina za energetske osjetljivu robu ondje gdje je trošak pridržavanja regulatornih normi te ekoloških i klimatskih standarda u EU-u viši od onoga u SAD-u može imati za posljedicu pad konkurentnosti proizvodnje u EU-u u usporedbi s proizvodima uvezenima iz SAD-a koji takve troškove ne snose;***

Or. en

**Amandman 68**

**Helmut Scholz, Malin Björk, Anja Hazekamp, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Merja Kyllönen**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima za Transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Uvodna izjava Fa (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

***Fa. budući da postoji bojazan da je namjera da se usvoji TTIP i slične trgovinske sporazume već utjecala na prijedloge i djelovanje Komisije u vezi sa, primjerice, sigurnošću hrane i zaštitom klime (npr. liječenja za smanjenje patogena, označivanje mesa kloniranih životinja i njihovih potomaka te provedba Direktive o kakvoći goriva);***

Or. en

3.6.2015

A8-0175/69

**Amandman 69**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

**A8-0175/2015**

**Bernd Lange**

o pregovorima za Transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije**

**Uvodna izjava Fb (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***Fb. budući da se procjenjuje da farmaceutski troškovi predstavljaju 1,5 % europskog BDP-a, zbog čega bi svako povećanje razine zaštite intelektualnog vlasništva koje sa sobom nosi TTIP moglo imati nepovoljne posljedice na troškove zdravstvene skrbi;***

Or. en

**Amandman 70**

**Marina Albiol Guzmán, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Anja Hazekamp**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima za Transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Uvodna izjava Ga (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

***Ga. budući da u svim predstavkama koje je Parlament primio, a riječ je o desecima tisuća potpisnika, građani EU-a zauzimaju vrlo kritičan stav prema pregovorima o TTIP-u te upozoravaju da bi se takvim sporazumom doveo u pitanje naš način života, posebno u socijalnom, gospodarskom, ekološkom i demokratskom području;***

Or. en

**Amandman 71**

**João Ferreira, Miguel Viegas, Inês Cristina Zuber, Jean-Luc Mélenchon, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima za Transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Uvodna izjava Gb (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

***Gb. budući da se TTIP-om vrši još veći pritisak na radnička prava i plaće njihovim dokidanjem na zajednički nazivnik; budući da je cilj TTIP-a interese i zaradu monopolista i međunarodnih poduzeća staviti ispred javnog interesa i ekonomskih, socijalnih i radničkih prava; budući da je cilj TTIP-a zaobići odredbe o ekološkoj održivosti i zaštiti javnog zdravlja te se pod svaku cijenu probiti na nova tržišta; budući da se TTIP-om želi pod svaku cijenu omogućiti tržištima da prisvoje još više javnih funkcija i pritom ukinu preostale važne javne usluge;***

Or. en



**Amandman 72**

**João Ferreira, Miguel Viegas, Inês Cristina Zuber, Stelios Kouloglou, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Uvodna izjava Gc (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

*Gc. budući da su stotine organizacija i milijuni građana u više država članica snažno osudili TTIP, posebice u pogledu namjere da se uspostavi mehanizam rješavanja sporova između ulagača i države (ISDS) kojim bi se višenacionalnim poduzećima omogućilo pokretanje postupaka protiv država u slučaju da procijene da se nanijela šteta njihovim interesima – čime bi se ograničila suverenost država i sloboda građana i time doveo u pitanje demokratski sustav – ali i u pogledu predložene regulatorne suradnje i, između ostalog, uporabe negativnih popisa za liberalizaciju usluga; budući da se prilikom savjetodavnog postupka koji je provela Komisija pokazalo da je mehanizam rješavanja sporova većinom neprihvatljiv te da ga je odbacilo i šest odbora Europskog parlamenta te vlade nekoliko država članica, među kojima i vlade Francuske, Njemačke i Luksemburga;*

Or. en

**Amandman 73**

**Helmut Scholz, Sofia Sakorafa, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Uvodna izjava Ha (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

***Ha. budući da bi nacrt prijedloga SAD-a o elektroničkoj trgovini za Sporazum o trgovini uslugama narušio pravila i zaštitne mehanizme EU-a u pogledu prijenosa osobnih podataka trećim zemljama; budući da bi slično sročeni prijedlog u okviru TTIP-a bio jednako neprihvatljiv Europskom parlamentu;***

Or. en

**Amandman 74**

**Marisa Matias, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP) 2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Uvodna izjava I***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

I. budući da je europsko gospodarstvo imalo velike koristi od dosadašnjih trgovinskih sporazuma te s obzirom na to da je teško utvrditi i predvidjeti pravi učinak TTIP-a na gospodarstva EU-a i SAD-a dok su pregovori u tijeku, a studije pokazuju proturječne rezultate; ***budući da se samo TTIP-om neće riješiti dugoročni strukturni gospodarski problemi i njihovi temeljni uzroci u EU-u već se taj sporazum treba smatrati kao dio opširnije europske strategije za otvaranje radnih mjesta i gospodarski rast te da očekivanja u vezi s TTIP-om trebaju biti usklađena s razinom ambicija u pregovorima;***

I. budući da je europsko gospodarstvo imalo velike koristi od dosadašnjih trgovinskih sporazuma te s obzirom na to da je teško utvrditi i predvidjeti pravi učinak TTIP-a na gospodarstva EU-a i SAD-a dok su pregovori u tijeku, a studije pokazuju proturječne rezultate; ***budući da, čak i uz uporabu najoptimističnijih modela izračunljive općenite ravnoteže (GCE), studije koje je naručila Komisija predviđaju da bi TTIP-om nakon deset godina provedbe bio postignut dodatni rast od tek 0,3 %; budući da se nekoliko puta odgađalo objavljivanje Komisijine procjene učinka na održivost; budući da je glavni ekonomist Glavne uprave za trgovinu 5. ožujka 2015. u Europskom parlamentu potvrdio procjenu Komisije prema kojoj će, kao posljedica promjena povezanih s TTIP-om, najmanje milijun radnih mjesta u EU-u trebati premjestiti;***

Or. en

**Amandman 75**

**Lidia Senra Rodríguez, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Martina Anderson, Liadh Ní Riada**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće****A8-0175/2015****Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Uvodna izjava K***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

K. budući da je za europsku poljoprivredu važno *osigurati trgovinski sporazum sa SAD-om od kojeg će oba partnera imati korist kako bi se unaprijedio položaj Europe kao ključnog aktera na globalnom tržištu, a da se pritom ne dovedu u pitanje postojeći standardi kvalitete europskih poljoprivrednih proizvoda i njihovo buduće poboljšanje te istovremeno čuva europski poljoprivredni model i jamči njegova gospodarska i društvena održivost;*

K. budući da je za europsku poljoprivredu važno *da odustane od stavljanja naglaska na izvoz zajedničkoj poljoprivrednoj politici; budući da opstanak malih i srednjih poljoprivrednih gospodarstava ne smije ovisiti o nestabilnosti cijena na međunarodnim tržištima te budući da se hrana ne smije prepustiti međunarodnoj trgovini;*

Or. en

**Amandman 76**

**Helmut Scholz, Lola Sánchez Caldentey, Eleonora Forenza, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Sofia Sakorafa, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Uvodna izjava M***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

M. budući **da je određeni stupanj povjerljivosti u pregovorima nužan kako bi se postigao visokokvalitetan rezultat** te da je ograničena razina transparentnosti, koja je obilježila dosadašnje pregovore, odgovorna za nedostatak demokratskog nadzora nad pregovaračkim procesom;

M. budući **da je pravo građana EU-a na javnu dostupnost dokumenata institucija EU-a temeljno pravo** kojemu je cilj **zajamčiti njihovo sudjelovanje u postupku odlučivanja u EU-u te im pružiti mogućnost pozivanja na odgovornost EU-a i njegovih institucija, čime se osnažuje demokratska priroda Unije;** budući da je **ograničena razina transparentnosti,** koja je obilježila dosadašnje pregovore, odgovorna za nedostatak demokratskog nadzora nad pregovaračkim procesom; **budući da mjerodavni trgovinski forumi, poput Svjetske trgovinske organizacije, objavljuju pročišćene tekstove pregovora na svojim službenim internetskim stranicama;**

Or. en

**Amandman 77**

**Gabriele Zimmer, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lynn Boylan, Jean-Luc Mélenchon, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Miloslav Ransdorf, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, João Ferreira, Miguel Viegas, Inês Cristina Zuber, Anja Hazekamp, Martina Anderson, Liadh Ní Riada, Sofia Sakorafa**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – uvodni dio***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

1. *upućuje, u kontekstu tekućih pregovora o TTIP-u, sljedeće preporuke Komisiji:*

1. *Poziva Komisiju da, kao prvi korak u preusmjeravanju cjelokupne politike EU-a u pogledu međunarodne trgovine, kojim bi se prednost dala dobrobiti građana i stvaranju radnih mjesta, suprotstavljanju moći i povlasticama korporativnog i financijskog sektora (što uključuje i porezne olakšice), rješavanju pitanja klimatskih promjena, podršci istinskim malim i srednjim poduzećima te javnim dobrima, smanjivanju ovisnosti EU-a o SAD-u, a ne jačanju podređenosti politikama SAD-a, diversifikaciji trgovinske razmjene, predlaganju novih „poštene trgovine” aranžmana zemljama u razvoju, postizanju komplementarnosti u gospodarstvima svih partnera, na izgradnji vanjske politike EU-a neovisnoj od SAD-a te jamčenju mira, stabilnosti i dostojne kretanju ljudi u poštenom i multipolarnom svijetu, trenutačno obustavi tekuće pregovore o TTIP-u i provede javno savjetovanje o sadržaju i*

*ciljevima trgovinskih pregovora;  
(ostatak stavka 1. izbrisan)*

Or. en

**Amandman 78**

**Sabine Lösing, Javier Couso Permuy, Pablo Iglesias, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Anja Hazekamp, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Miloslav Ransdorf, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, João Ferreira, Miguel Viegas, Inês Cristina Zuber, Martina Anderson**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka a – podtočka i***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

(i) da osigura da **transparentni** pregovori o **TTIP-u dovedu do ambicioznog, sveobuhvatnog i uravnoteženog sporazuma o trgovini i ulaganjima visokih standarda kojim će se promicati** održiv rast sa zajedničkom koristi u državama članicama te uzajamnom i obostranom koristi za partnere, **povećati međunarodna konkurentnost** te **otvoriti** nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća, **podupirati** stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske građane te **od kojeg će** europski potrošači izravno **imati** koristi; **da su sadržaj i provedba sporazuma važniji od brzine pregovora; da naglasi da je transatlantsko partnerstvo za trgovinu i ulaganja (TTIP) najvažniji projekt EU-a i SAD-a u novije vrijeme i da bi zahvaljujući njemu trebalo iznova ojačati transatlantsko partnerstvo u cijelosti, a ne samo njegov trgovinski aspekt; da istakne kako je njegova uspješna provedba od**

(i) da osigura da **svi trgovinski pregovori s SAD-om budu transparentni, vode poštovanju i poboljšanju društvenih i ekoloških standarda, u potpunosti poštuju načelo predostrožnosti, promiče** održiv rast sa zajedničkom koristi u državama članicama te uzajamnom i obostranom koristi za partnere te **otvaraju** nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća, **podupire** stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske građane te **da od njih** europski potrošači izravno **imaju** koristi; **da radije napusti projekt TTIP-a, koji građani u sve većoj mjeri odbacuju s obzirom na to da bi samo osnažio utjecaj koji korporacije imaju na međunarodno i nacionalna prava, povećao žaljenja vrijednu podređenost koju u vanjskim poslovima EU ima u odnosu na hegemonistički SAD, osnažio konsolidaciju zapadnog geopolitičkog bloka oko SAD-a, čija je moć u opadanju, te s obzirom na to da bi korist od njega imale korporacije i**



*velikog geopolitičkog značaja;*

*financijski sektori dok bi na radnike i  
osobe u EU-u, SAD-u i ostatku svijeta  
imao izrazito negativan ekološki,  
gospodarski i društveni učinak;*

Or. en

**Amandman 79**

**Lidia Senra Rodríguez, Lynn Boylan, Anja Hazekamp, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Martina Anderson, Liadh Ní Riada, Merja Kyllönen**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće****A8-0175/2015****Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka a – podtočka ia (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

*(i a) da prednost daju preusmjeravanju trgovinske i poljoprivredne politike na način da se poljoprivreda i hrana izuzmu iz područja pregovora kako bi se time zajamčilo da proizvodi poput genetski modificiranih organizama, onih kojih se dobivaju od kloniranih životinja i njihovih potomaka te tvari zabranjene u EU-u ne ulaze na tržište EU-a i ne završe u prehrambenom lancu EU-a;*

Or. en

**Amandman 80**

**Marie-Christine Vergiat, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Sofia Sakorafa, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Martina Anderson, Kostas Chrysogonos, Merja Kyllönen**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka a – podtočka ia (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

*(ia) da osigura da klauzula o ljudskim pravima uključuje:*

- potvrdu obveza država navedenih u Općoj deklaraciji o ljudskim pravima i ostalim mjerodavnim međunarodnim instrumentimaa povezanih s ljudskim pravima, uključujući, između ostalog, Europsku konvenciju o ljudskim pravima, Europsku socijalnu povelju i Međunarodni pakt o građanskim i političkim pravima;*
- jamstvo da će države potpisnice odredbe sporazuma tumačiti u skladu s međunarodnim pravom o ljudskim pravima;*
- jamstvo da se nijednom obvezom koja proizlazi iz sporazuma neće izmijeniti obveze o poštovanju, zaštiti i ostvarivanju temeljnih prava u EU-u;*
- izuzeće kojim se stranama dopušta da obustave izvršavanja obveza koje proizlaze iz sporazuma ako postoje razlozi za*

*sumnju da će to dovesti do kršenja temeljnih prava;*

*– mehanizam za periodično ocjenjivanje utjecaja na ljudska prava koji bi zajednički provodili imenovani odbori Kongresa SAD-a i Europskog parlamenta;*

*– mehanizam za podnošenje tužbi pred nacionalnim sudovima kako bi imenovano tijelo pokrenulo istragu o sporovima o ljudskim pravima koji proizlaze iz sporazuma;*

*– postupke kojima se jamči jednakost građana pred zakonom;*

*jamstvo da potpisnice sporazuma ni na koji način neće davati prednost svojim državljanima nauštrb nedržavljana ili na drugi način na osnovi državljanstva diskriminirati nedržavljanu u bilo kojem pitanju koje se dotiče ovog sporazuma, a povezano je s javnim redom, nacionalnom sigurnošću, kriminalom ili razlozima od velikog općeg interesa, kao što su međunarodno priznati radni i ekološki standardi te standardi koji se odnose na javno zdravlje ili sigurnost hrane;*

*– pojednostavljen mehanizam za određivanje sankcija u slučaju kršenja temeljnih prava i normi, ako se dijalog i medijacija pokažu neuspješnima;*

Or. en

**Amandman 81**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Merja Kyllönen**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće****A8-0175/2015****Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka a – podtočka ia (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

*(i a) da odbaci pristup takozvanog „živućeg sporazuma” i da ustraje u tome da se o svim važnim pitanjima o pojedinostima u vezi sa sporazumom odluči tijekom pregovora jer se neće postići nikakav dogovor dok se o svemu ne postigne dogovor; da odbaci prijedlog o naknadnom upućivanju regulatornih pitanja posebno osnovanim skupinama stručnjaka, čime bi se premostio demokratski zakonodavni postupak;*

Or. en

**Amandman 82**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Sofia Sakorafa, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće****A8-0175/2015****Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka a – podtočka ii***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

**(ii.) da naglasi da, iako se pregovori o TTIP-u sastoje od pregovora o tri glavna područja (ambicioznom poboljšanju recipročnog pristupa tržištu (za robu, usluge, ulaganje i javnu nabavu na svim razinama upravljanja), smanjenju nekarinskih prepreka i jačanju kompatibilnosti regulatornih režima te izradi zajedničkih pravila za rješavanje zajedničkih trgovinskih izazova i iskorištavanje prilika na svjetskoj razini), sva ta područja jednako su važna i potrebno ih je uvrstiti u sveobuhvatan paket, TTIP trebao bi biti ambiciozan i obvezujući na svim razinama upravljanja s obje strane Atlantika, sporazum bi trebao voditi k trajnoj i istinskoj otvorenosti tržišta na uzajamnoj osnovi i pojednostavnjenju trgovine u praksi te bi se njime posebna pozornost trebala posvetiti** strukturnim mjerama za postizanje veće transatlantske suradnje, ne odstupajući pritom od regulatornih standarda, zaštite potrošača i sprječavanja socijalnog, poreznog i ekološkog

**(ii.) da zajamči da se standardi unutar europskog pravnog okvira ne spuštaju te da se posebna pozornost posveti** strukturnim mjerama za postizanje veće transatlantske suradnje, ne odstupajući pritom od regulatornih standarda, zaštite potrošača i sprječavanja socijalnog, poreznog i ekološkog dampinga;

dampinga;

Or. en

**Amandman 83**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvjeshće****A8-0175/2015****Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka a – podtočka iii***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

(iii) da vodi računa o tome da je strateška važnost gospodarskih odnosa između EU-a i SAD-a općenito, a posebno TTIP-a, između ostalog i prilika za promicanje načela i vrijednosti usađenih u okvir koji se temelji na pravilima koje EU i SAD dijele i njeguju te da osmisli zajednički pristup i viziju o trgovini na svjetskoj razini, ulaganjima i pitanjima povezanim s trgovinom kao što su visoki standardi, norme i propisi, kako bi se razvila šira transatlantska vizija i skup zajedničkih strateških ciljeva; da vodi računa o tome da **je TTIP**, s obzirom na veličinu transatlantskog **tržišta, prilika za osmišljavanje i reguliranje međunarodnog trgovinskog poretka kako bi oba ekonomska bloka prosperirala u umreženom svijetu;**

(iii) da vodi računa o strateškoj važnosti gospodarskih odnosa između EU-a i SAD-a općenito, a posebno TTIP-a, i to kao, između ostalog, prilici za promicanje načela i vrijednosti usađenih u okvir koji se temelji na pravilima, koje EU i SAD dijele i njeguju te da osmisli zajednički pristup trgovini na svjetskoj razini i viziju o njoj, ulaganjima i pitanjima povezanim s trgovinom kao što su visoki standardi, norme i propisi, kako bi se razvila šira transatlantska vizija i skup zajedničkih strateških ciljeva; da vodi računa o tome da, s obzirom na veličinu **transatlantske razmjene, obje strane imaju posebnu odgovornost u pogledu borbe protiv klimatskih promjena te jamčenja da uspostava transatlantskog tržišta ne uzrokuje nametanje globalnih pravila trećim zemljama, a posebice zemljama u razvoju;**

Or. en



**Amandman 84**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Cornelia Ernst**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće****A8-0175/2015****Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka b – podtočka ii***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

*(ii.) da teži ukidanju svih carinskih tarifa, poštujući pritom činjenicu da s obje strane postoji niz zaštićenih poljoprivrednih i industrijskih proizvoda čiji će se iscrpni popisi morati dogovoriti tijekom postupka pregovora; napominjući da bi Sveobuhvatni gospodarski i trgovinski sporazum (CETA) u tom pogledu mogao biti dobra polazišna točka za predviđanje primjerenih prijelaznih razdoblja i kvota za najosjetljivije proizvode te u nekoliko slučajeva i njihovo izuzeće;*

*(ii.) da procijeni stvarne troškove i koristi za proračune i gospodarstva EU-a i država članica ako bi se ukinula carinska tarifa između tih dvaju partnera tako da provede zasebne analize po sektorima i državama;*

Or. en

**Amandman 85**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Kostadinka Kuneva, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće****A8-0175/2015****Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka b – podtočka viii***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

*(viii) svesrdno se truditi da se stručne kvalifikacije uzajamno priznaju, u prvom redu stvaranjem pravnog okvira sa savezним državama koje će imati regulatorne ovlasti u tom području, kako bi se stručnjacima iz EU-a i SAD-a omogućilo da rade na objema stranama Atlantika te olakšala mobilnost ulagača, stručnjaka, visokokvalificiranih radnika i tehničara između EU-a i SAD-a u sektorima obuhvaćenima TTIP-om;*

*Briše se*

Or. en

**Amandman 86**

**Helmut Scholz, Sofia Sakorafa, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Kostadinka Kuneva, Josu Juaristi Abaunz, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka b – podtočka viii***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

(viii) *da se svesrdno trudi da se stručne kvalifikacije uzajamno priznaju, u prvom redu stvaranjem pravnog okvira sa savezним državama koje će imati regulatorne ovlasti u tom području, kako bi se stručnjacima iz EU-a i SAD-a omogućilo da rade na objema stranama Atlantika te olakšala mobilnost ulagača, stručnjaka, visokokvalificiranih radnika i tehničara između EU-a i SAD-a u sektorima obuhvaćenima TTIP-om;*

(viii) *da zajamči da nacrt poglavlja o elektroničkoj trgovini koji su predložili pregovarači SAD-a ne bude prihvaćen kao polazište za pregovore s obzirom na to da sadrži uvjete slične onima koje je SAD predložio u nacrtu poglavlja o elektroničkoj trgovini tijekom pregovora o sporazumu TiSA; da se usprotivi američkom nacrtu poglavlja o elektroničkoj trgovini iz sporazuma TiSA u dijelu koji se odnosi na osobne podatke; da zajamči zadovoljavajući ishod pregovora u pogledu „sigurne luke” i Krovnog sporazuma o zaštiti podataka;*

Or. en

**Amandman 87**

**Marina Albiol Guzmán, Marisa Matias, Fabio De Masi, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Sofia Sakorafa, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće****A8-0175/2015****Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka b – podtočka ix.a (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

*(ix a) da ne preuzima dodatne obveze u vezi s pristupom tržištu u području financijskih usluga jer međusobna povezanost, složenost i postojanje glomaznih poslovnih subjekata stvaraju i šire sustavne rizike te predstavljaju prijetnju financijskoj stabilnosti;*

Or. en

**Amandman 88**

**Takis Hadjigeorgiou, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Anja Hazekamp**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće****A8-0175/2015****Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP) 2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka c – podtočka i***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

(i) da **zajamči** da se **u poglavlju o regulatornoj suradnji promiče transparentno, djelotvorno, konkurentno gospodarsko okruženje utvrđivanjem i sprječavanjem potencijalnih budućih nezarinskih prepreka trgovini koje nerazmjerno pogađaju MSP-ove, i pojednostavljenje trgovine i ulaganja istovremeno razvijajući i osiguravajući najvišu razinu zaštite zdravlja i sigurnosti u skladu s načelom predostrožnosti iz članka 191. UFEU-a i zakonodavstvom o zaštiti potrošača, rada, okoliša i dobrobiti životinja te zaštitu kulturne raznolikosti u EU-u; da podrži, u potpunom skladu s regulatornom autonomijom, uspostavu strukturnog dijaloga i suradnje između regulatora i to na što transparentniji način **i uz sudjelovanje dionika; da uključi međusektorske discipline o regulatornoj usklađenosti i transparentnosti za razvoj i provedbu djelotvornih, troškovno učinkovitih i usklađenijih propisa za robu i usluge;** pregovarači s obje strane trebaju prepoznati i jasno izreći koje su tehnički**

(i) da **poboljša regulatornu suradnju tehničke prirode, ali ne i osnivanjem tijela za regulatornu suradnju zato što se tehnički problemi povezani s trgovinom lako mogu riješiti u sadašnjim okvirima dok politička pitanja moraju ostati u nadležnosti parlamenata, posebno ona povezana s hranom, kemikalijama (isključujući pesticide), GMO-om i financiranjem,** istovremeno osiguravajući najvišu razinu zaštite zdravlja i sigurnosti u skladu s načelom predostrožnosti iz članka 191. UFEU-a i zakonodavstvom o zaštiti potrošača, rada, okoliša i dobrobiti životinja te zaštitu kulturne raznolikosti u EU-u; da podrži, u potpunom skladu s regulatornom autonomijom, uspostavu strukturnog dijaloga i suradnje između regulatora i to na što transparentniji način; pregovarači s obje strane trebaju prepoznati i jasno izreći koje su tehnički postupci i standardi temeljni te se ne mogu dovoditi u pitanje, koji mogu biti predmetom zajedničkog pristupa, u kojim je područjima poželjno uzajamno priznavanje

postupci i standardi temeljni te se ne mogu dovoditi u pitanje, koji mogu biti predmetom zajedničkog pristupa, u kojim je područjima poželjno uzajamno priznavanje na temelju zajedničkih visokih standarda i snažnog sustava nadzora tržišta, a u kojima je jednostavno moguća poboljšana razmjena informacija, i to na temelju iskustva nekoliko godina razgovora na raznim forumima, uključujući Transatlantsko ekonomsko vijeće i Forum na visokoj razini o regulatornoj suradnji, te da na sličan način zajamčile da neće utjecati na standarde koje tek treba odrediti u područjima u kojima su zakonodavstvo ili standardi vrlo različiti u SAD-u u odnosu na EU, kao što je, primjerice, provedba postojećeg (okvirnog) zakonodavstva (npr. Uredba REACH) ili donošenje novih zakona (npr. o kloniranju) ili budućih definicija koje utječu na razinu zaštite (npr. o kemikalijama koje djeluju kao endokrini disruptori); da zajamči da u odredbama o regulatornoj suradnji u TTIP-u nisu određeni postupovni zahtjevi za donošenje akata Unije koji se odnose na tu suradnju niti uzrokuju izvršiva prava u tom pogledu;

na temelju zajedničkih visokih standarda i snažnog sustava nadzora tržišta, a u kojima je jednostavno moguća poboljšana razmjena informacija, i to na temelju iskustva nekoliko godina razgovora na raznim forumima, uključujući Transatlantsko ekonomsko vijeće i Forum na visokoj razini o regulatornoj suradnji, te da na sličan način zajamčile da neće utjecati na standarde koje tek treba odrediti u područjima u kojima su zakonodavstvo ili standardi vrlo različiti u SAD-u u odnosu na EU, kao što je, primjerice, provedba postojećeg (okvirnog) zakonodavstva (npr. Uredba REACH) ili donošenje novih zakona (npr. o kloniranju) ili budućih definicija koje utječu na razinu zaštite (npr. o kemikalijama koje djeluju kao endokrini disruptori); da zajamči da u odredbama o regulatornoj suradnji u TTIP-u nisu određeni postupovni zahtjevi za donošenje akata Unije koji se odnose na tu suradnju niti uzrokuju izvršiva prava u tom pogledu;

Or. en

**Amandman 89**

**Marisa Matias, Fabio De Masi, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Sofia Sakorafa, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka b – podtočka xi.***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

(xi) da *uspostavi pojačanu suradnju između EU-a, država članica i SAD-a, uključujući mehanizam za učinkovitiju međunarodnu suradnju, radi postavljanja viših globalnih standarda u pogledu borbe protiv financijskog i poreznog kriminaliteta i korupcije;*

(xi) *da poduzme hitne mjere kako bi se spriječila korupcija, posebice dampingom, u oporezivanju dobiti i financijskih dobitaka te daljnjim postojanjem eksteritorijalnih i drugih fiskalno povlaštenih područja;*

Or. en

**Amandman 90**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Paloma López Bermejo, Sofia Sakorafa, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije**

**Stavak 1. – točka b – podtočka ix.a (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

*(xi a) da se zajamči da nedavno usvojena pravila EU-a o javnoj nabavi budu zaštićena i podržana u okviru pregovora, posebice u smislu pristupa MSP-ova ugovorima o javnoj nabavi, kriterija prihvatljivosti utemeljenih na najboljem omjeru kvalitete i cijene umjesto najniže cijene, zatvorenih tržišta dodijeljenih poduzećima socijalne ekonomije, mogućnosti javnih naručitelja da potiču suradnju između zajednica, kao i da se održi prag za izuzimanje od pravila EU-a i međunarodnih pravila u postupku nadmetanja;*

Or. en



**Amandman 91**

**Martina Michels, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Josu Juaristi Abaunz, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Liadh Ní Riada**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije**

**Stavak 1. – točka b – podtočka xviii.**

*Prijedlog rezolucije**Izmjena*

(xviii) da se pobrine da u sporazumu, u potpunom skladu s Konvencijom UNESCO-a o zaštiti i promicanju raznolikosti kulturnih izričaja, stranke zadrže prava da donesu ili zadrže bilo koju mjeru (posebno one regulatorne ili financijske prirode) u pogledu zaštite ili promicanja kulturne i jezične raznolikosti, u skladu s relevantnim člancima iz Ugovora o funkcioniranju Europske unije, te slobode medija i medijskog pluralizma, neovisno o tehnologiji ili distribucijskoj platformi koja se koristi te vodeći računa o tome da se u mandatu koji su države članice dale Europskoj komisiji izričito isključuje primjena audiovizualnih usluga;

(xviii) da se pobrine da u sporazumu, u potpunom skladu s Konvencijom UNESCO-a o zaštiti i promicanju raznolikosti kulturnih izričaja, stranke zadrže prava da donesu ili zadrže bilo koju mjeru (posebno one regulatorne ili financijske prirode) u pogledu zaštite ili promicanja kulturne i jezične raznolikosti, u skladu s relevantnim člancima iz Ugovora o funkcioniranju Europske unije, te slobode medija i medijskog pluralizma, neovisno o tehnologiji ili distribucijskoj platformi koja se koristi te vodeći računa o tome da se u mandatu koji su države članice dale Europskoj komisiji izričito isključuje primjena audiovizualnih usluga, **pa i onih koje se pružaju na internetu, te da te usluge isključe iz drugih odredbi poput onih o ulaganjima, telekomunikacijama i e-trgovini; očuvanje kulturne i jezične raznolikosti trebalo bi pratiti isključene audiovizualnih usluga iz područja primjene sporazuma jer pojmovi poput „iznimke za kulturu” i „kulturne raznolikosti” ne pružaju dovoljnu razinu**

*jamstva za zaštitu svih kulturnih i  
audiovizualnih usluga;*

Or. en

**Amandman 92**

**Lidia Senra Rodríguez, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka b – podtočka xxii.a (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

*(xxii a) da zajamči da trgovinski odnosi između EU-a i SAD-a ne ugroze pristup zemljištima za prehranu lokalnog stanovništva; da spriječi ulazak na tržište proizvoda s cijenama nižim od proizvodnih troškova te da se proizvođačima daju odgovarajuće naknade za njihov rad;*

Or. en

**Amandman 93**

**Malin Björk, Lynn Boylan, Anja Hazekamp, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka c – podtočka ia (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

***(i a) poziva Komisiju da sljedeće regulatorne mjere ili standarde uzme u obzir kao temeljne mjere i standarde koje se ne smije ugrožiti:***

***– neodobravanje aktivnih tvari te najveće dopuštene razine ostataka pesticida u EU-u,***

***– regulatorne mjere u pogledu endokrinih disruptora,***

***– organizacijsku autonomiju u području vodoopskrbe i odvodnje,***

***– integrirani pristup EU-a sigurnosti hrane, uključujući odredbe o dobrobiti životinja,***

***– primjenu zakonodavstva EU-a o informiranju potrošača o hrani,***

***– provedbu Uredbe (EU) br. 536/2014 Europskog parlamenta i Vijeća o kliničkim ispitivanjima lijekova za primjenu kod ljudi, a posebno zahtjev***

*da se potpuna izvješća o kliničkim studijama za sva klinička ispitivanja objavljuju u javno dostupnim bazama podataka nakon dovršenja postupka odobrenja,*

*– nadležnost država članica u pogledu organizacije zdravstvenih sustava, uključujući određivanje cijena medicinskih proizvoda i nadoknada, kao i pristupa lijekovima,*

*– ograničenja sastojaka u kozmetičkim proizvodima te zabranu ispitivanja na životinjama u pogledu kozmetičkih sastojaka i konačnih proizvoda,*

*– politike EU-a u području obnovljive energije i zelene tehnologije te ostvarenje klimatskih i energetske ciljeva EU-a,*

*– mjere za smanjenje ovisnosti o fosilnim gorivima te međunarodne postupke i/ili postupke EU-a koji dovode do dekarbonizacije prometa,*

*– zahtjeve za ekološki dizajn proizvoda koji se koriste energijom;*

Or. en

**Amandman 94**

**Helmut Scholz, Lynn Boylan, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Martina Anderson, Kostas Chrysogonos, Sofia Sakorafa**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće****A8-0175/2015****Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka c – podtočka ib (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

*(i b) poziva Komisiju da zajamči da se poglavljem o tehničkim preprekama trgovini u Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja ne ograničavaju mogućnosti EU-a i njegovih država članica da donesu mjere u cilju smanjenja potrošnje određenih proizvoda kao što su duhan, hrana koja sadrži velike količine masti, soli i šećera te uživanja alkohola sa štetnim posljedicama;*

Or. en

**Amandman 95**

**Helmut Scholz, Luke Ming Flanagan, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka c – podtočka ii***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

(ii.) da pregovore o sanitarnim i fitosanitarnim mjerama temelji na **ključnim** načelima multilateralnog sporazuma o primjeni sanitarnih i fitosanitarnih mjera te tehničkim preprekama u trgovini **te** da zaštiti europske sanitarne i fitosanitarne standarde; da prije svega cilja na uklanjanje ili bitno smanjenje pretjerano opterećujućih sanitarnih i fitosanitarnih mjera, kao i povezanih uvoznih postupaka; konkretno govoreći, da zajamči da se prethodna odobrenja, obvezni postupci ili inspekcije prije odobrenja ne primjenjuju kao trajne mjere prilikom uvoza; da ostvari povećanu transparentnost i otvorenost, uzajamno priznavanje jednakih standarda, razmjenu najboljih praksi, jačanje dijaloga između regulatornih tijela i dionika te jačanje suradnje u međunarodnim tijelima za određivanje standarda; da u pregovorima o sanitarnim i fitosanitarnim mjerama te tehničkim preprekama u trgovini zajamči da visoki standardi koji su usvojeni kako bi se zaštitila sigurnost

(ii.) da pregovore o sanitarnim i fitosanitarnim mjerama **ne** temelji na načelima multilateralnog sporazuma o primjeni sanitarnih i fitosanitarnih mjera te tehničkim preprekama u trgovini **već** da zaštiti europske sanitarne i fitosanitarne standarde **koji su viši u mnogim područjima**; da **zajamči da će se, kadgod i gdje god postoji razlika između europskih i američkih standarda u okviru parametara ovog ugovora, bez iznimke primjenjivati viši standard, uključujući i slučajeve uzajamnog priznavanja**; da prije svega cilja na uklanjanje ili bitno smanjenje pretjerano opterećujućih sanitarnih i fitosanitarnih mjera, kao i povezanih uvoznih postupaka; konkretno govoreći, da zajamči da se prethodna odobrenja, obvezni postupci ili inspekcije prije odobrenja ne primjenjuju kao trajne mjere prilikom uvoza; da ostvari povećanu transparentnost i otvorenost, uzajamno priznavanje jednakih standarda, razmjenu najboljih praksi, jačanje dijaloga između regulatornih tijela i dionika te jačanje

hrane, zdravlje ljudi, životinja i biljaka u EU-u nisu ni na koji način dovedeni u pitanje;

suradnje u međunarodnim tijelima za određivanje standarda; da u pregovorima o sanitarnim i fitosanitarnim mjerama te tehničkim preprekama u trgovini zajamči da visoki standardi koji su usvojeni kako bi se zaštitila sigurnost hrane, zdravlje ljudi, životinja i biljaka u EU-u nisu ni na koji način dovedeni u pitanje;

Or. en



**Amandman 96**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Malin Björk, Lynn Boylan, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Anja Hazekamp, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Sofia Sakorafa, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka c – podtočka iia (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

***(ii a) da istakne da se velika većina stanovnika većine država članica snažno protivi uzgoju, uvozu i obradi genetski modificiranih organizama (GMO);***

Or. en

3.6.2015

A8-0175/97

**Amandman 97**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Kostadinka Kuneva, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Paloma López Bermejo, Kostas Chrysogonos, Sofia Sakorafa**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

**A8-0175/2015**

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije**

**Stavak 1. – točka c – podtočka iii.a (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***(iii a) da uspostavi ambiciozan i djelotvoran mehanizam suradnje između Kongresa SAD-a i Europskog parlamenta čiji je cilj stvoriti najviše zajedničke standarde i izbjegavati nenamjerno razilaženje budućih standarda u ključnim sektorima; promicati visoke zajedničke standarde u svim međunarodnim forumima;***

Or. en

**Amandman 98**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće****A8-0175/2015****Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka c – podtočka iv***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

(iv.) u pogledu poglavlja o horizontalnoj regulatornoj suradnji da potiče bilateralnu regulatornu suradnju kako bi se izbjegla nepotrebna razilaženja, posebno kada je riječ o novim tehnologijama i uslugama, što je u interesu europske i američke konkurentnosti i izbora potrošača; da se to postigne pojačanom razmjenom informacija te da se poboljša donošenje i provedba međunarodnih instrumenata, pridržavajući se načela supsidijarnosti, na temelju uspješnih primjera poput normi ISO ili Svjetskog foruma za usklađivanje pravilnika o vozilima (WP.29) u okviru Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (UNECE); da vodi računa o tome da bi priznavanje jednakovrijednosti što je moguće većeg broja propisa o sigurnosti vozila na temelju provjerene razine zaštite bilo jedno od najvažnijih postignuća sporazuma; da zajamči da se u prethodnim procjenama učinka za svaki regulatorni akt povrh učinka na trgovinu i ulaganja mjeri i učinak na potrošače i okoliš; da promiče regulatornu

(iv.) u pogledu poglavlja o horizontalnoj regulatornoj suradnji da potiče bilateralnu **tehničku** regulatornu suradnju kako bi se izbjegla nepotrebna razilaženja, posebno kada je riječ o novim tehnologijama i uslugama, što je u interesu europske i američke konkurentnosti i izbora potrošača; da se to postigne pojačanom razmjenom informacija te da se poboljša donošenje i provedba međunarodnih instrumenata, pridržavajući se načela supsidijarnosti, na temelju uspješnih primjera poput normi ISO ili Svjetskog foruma za usklađivanje pravilnika o vozilima (WP.29) u okviru Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (UNECE); da vodi računa o tome da bi priznavanje jednakovrijednosti što je moguće većeg broja propisa o sigurnosti vozila na temelju provjerene razine zaštite bilo jedno od najvažnijih postignuća sporazuma; da zajamči da se u prethodnim procjenama učinka za svaki regulatorni akt povrh učinka na trgovinu i ulaganja mjeri i učinak na potrošače i okoliš; da promiče

kompatibilnost ne dovodeći pritom u pitanje legitimne političke *i regulatorne* ciljeve i nadležnosti zakonodavaca u EU-a i SAD-u;

regulatornu kompatibilnost ne dovodeći pritom u pitanje legitimne *regulatorne autonomnosti*, političke ciljeve i nadležnosti zakonodavaca u EU-a i SAD-u;

Or. en

**Amandman 99**

**Lynn Boylan, Malin Björk, Anja Hazekamp, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos, Sofia Sakorafa**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka c – podtočka iv.a (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

*(iv a) poziva Komisiju da zajamči da neće biti kompromisa između gospodarskih ciljeva i javnog zdravlja, sigurnosti hrane, dobrobiti životinja i okoliša<sup>1</sup>; poziva Komisiju da prizna da u slučajevima u kojima EU i SAD imaju vrlo različite propise neće biti sporazuma, primjerice o javnim zdravstvenim uslugama, genetski modificiranim organizmima, uporabi hormona u sektoru uzgoja goveda, Uredbi REACH i njezinoj provedbi te kloniranju životinja radi uzgoja, te da stoga ne pregovara o tim pitanjima;*

Or. en

---

<sup>1</sup> Vidi govor povjerenice EU-a za trgovinu Cecilije Malmström od 11. prosinca 2014.

3.6.2015

A8-0175/100

**Amandman 100**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

**A8-0175/2015**

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije**

**Stavak 1. – točka c – podtočka v.a (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

*(v a) da spriječi uključivanje standarda za šifriranje ili njegovo certificiranje u TTIP, jer ono ne donosi nikakve gospodarske koristi, već potencijalne gospodarske i društvene gubitke;*

Or. en

**Amandman 101**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lynn Boylan, Miloslav Ransdorf, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos, Sofia Sakorafa**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće****A8-0175/2015****Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka d – podtočka ii***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

(ii.) da zajamči da je poglavlje o održivom razvoju obvezujuće i primjenjivo te da mu je cilj cjelovita i učinkovita ratifikacija, primjena i provedba osam temeljnih konvencija Međunarodne organizacije rada (ILO) i njihova sadržaja, Programa za dostojanstven rad ILO-a i glavnih međunarodnih sporazuma o okolišu; odredbe moraju biti usmjerene prema dodatnom poboljšanju razina zaštite radne snage i ekoloških standarda; ambiciozno poglavlje o trgovini i održivom razvoju moralo bi obuhvatiti i propise o korporativnoj društvenoj odgovornosti na temelju Smjernica za multinacionalna poduzeća Organizacije za ekonomsku suradnju i razvoj (OECD) i jasno strukturirani dijalog s civilnim društvom;

(ii.) da zajamči da je poglavlje o održivom razvoju obvezujuće i primjenjivo te da mu je cilj cjelovita i učinkovita ratifikacija, primjena i provedba osam temeljnih konvencija Međunarodne organizacije rada (ILO) i njihova sadržaja, Programa za dostojanstven rad ILO-a i glavnih međunarodnih sporazuma o okolišu; odredbe moraju biti usmjerene prema dodatnom poboljšanju razina zaštite radne snage i ekoloških standarda; ambiciozno poglavlje o trgovini i održivom razvoju moralo bi obuhvatiti i propise o korporativnoj društvenoj odgovornosti na temelju Smjernica za multinacionalna poduzeća Organizacije za ekonomsku suradnju i razvoj (OECD) i jasno strukturirani dijalog s civilnim društvom; **da zajamči, u svim poglavljima sporazuma o TTIP-u, da to nipošto neće uzrokovati slabljenje, onemogućavanje ili poništenje standarda država članica i EU-a u sljedećim područjima: prava radnika, radni uvjeti, socijalno osiguranje, socijalna uključenost i zaštita, zdravlje i sigurnost na radu, stručno osposobljavanje, stručne**

*kvalifikacije, slobodno kretanje radnika i  
umirovljenika, socijalni dijalog, borba  
protiv diskriminacije na radnom mjestu i  
na tržištu rada;*

Or. en



**Amandman 102**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos, Sofia Sakorafa**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće****A8-0175/2015****Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka d – podtočka vi.***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

(vi) da zajamči da se gospodarski, društveni i ekološki učinak TTIP-a te njegov učinak na zapošljavanje provjerava u okviru temeljite ex-ante **procjene** učinka održivosti trgovine, potpuno poštujući Direktivu EU-a o procjeni učinka održivosti, uz jasno i strukturirano sudjelovanje svih zainteresiranih strana **kao i** civilnog društva; traži od Komisije da provede usporednu opsežnu studiju utjecaja za svaku državu članicu te procjenu konkurentnosti sektora EU-a i istih sektora u SAD-u kako bi se provela predviđanja u vezi s gubitkom i stvaranjem radnih mjesta u sektorima koji su pogođeni u svakoj državi članici, **pri čemu bi EU i države članice mogli djelomično preuzeti troškove prilagodbe;**

(vi) da zajamči da se gospodarski, društveni i ekološki učinak TTIP-a te njegov učinak na zapošljavanje **također** provjerava u okviru temeljite **i objektivne procjene** ex-ante učinka održivosti trgovine, potpuno poštujući Direktivu EU-a o procjeni učinka održivosti, **kao i učinak na europsku poljoprivredu za svaki pojedini sektor te posebno učinak na mala obiteljska gospodarstva,** uz jasno i strukturirano sudjelovanje svih zainteresiranih strana **te** civilnog društva; traži od Komisije da provede usporednu opsežnu studiju utjecaja za svaku državu članicu te procjenu konkurentnosti sektora EU-a i istih sektora u SAD-u kako bi se provela predviđanja u vezi s gubitkom i stvaranjem radnih mjesta u sektorima koji su pogođeni u svakoj državi članici;

Or. en

**Amandman 103**

**Cornelia Ernst, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće****A8-0175/2015****Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije**

**Stavak 1. – točka d – podtočka vii.**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***(vii) da inzistira na cilju da se posebno poglavlje posveti energiji, uključujući industrijske sirovine; da zajamči da tijekom pregovora obje strane ispituju načine na koje se može olakšati izvoz energije kako bi se TTIP-om dokinulo sva postojeća ograničenja ili prepreke za izvoz goriva, uključujući UPP i sirovu naftu, između dva trgovinska partnera, u cilju stvaranja konkurentnog, transparentnog i nediskriminirajućeg tržišta energije čime se podupire diversifikacija izvora energije što doprinosi sigurnosti nabave i dovodi do smanjenja cijena energije te ističe da to poglavlje mora sadržavati jasna jamstva o tome da se standardi u vezi s okolišem i ciljevi za klimatsko djelovanje EU-a neće ugroziti; da podrži suradnju između EU-a i SAD-a u svrhu ukidanja oslobađanja od poreza na gorivo za komercijalno zrakoplovstvo u skladu s obvezama G20 kako bi se ukinule potpore za fosilna goriva;***

***Deleted***

Or. en

**Amandman 104**

**Cornelia Ernst, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka b – podtočka viii***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

*(viii) da zajamči da se ni u jednom sporazumu ne mijenja pravo dvaju partnera na upravljanje i reguliranje istraživanja, eksploatacije i proizvodnje izvora energije, no da se načelo nediskriminacije primjenjuje u trenutku kada se donese odluka o eksploataciji; da ima na umu da se ničim u sporazumu ne bi smjele ugroziti zakonite nediskriminirajuće demokratske odluke koje se odnose na proizvodnju energije, u skladu s načelom opreznosti; da zajamči da poduzeća iz EU-a i SAD-a imaju jednaki pristup sirovinama i energiji te da se standardi kvalitete za energetske proizvode moraju poštovati, uključujući one koji se odnose na učinak energetskih proizvoda na emisije CO<sub>2</sub> poput standarda utvrđenog u Direktivi o kvaliteti goriva;*

*(viii) to ensure that the right of either partner to govern and to regulate the exploration, exploitation and production of energy sources remains untouched by any agreement;*

Or. en

**Amandman 105**

**Cornelia Ernst, Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće****A8-0175/2015****Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka d – podtočka x.***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

***(x) da zajamči da TTIP služi kao forum za razvoj ambicioznih i obvezujućih zajedničkih standarda o održivosti za proizvodnju energije i energetske učinkovitost, uvijek uzimajući u obzir i poštujući postojeće standarde na objema stranama kao što su direktive EU-a o označivanju energetske učinkovitosti i ekološkom dizajnu te da istraži načine kako bi poboljšala suradnju na području istraživanja, razvoja i inovacija ekološki prihvatljivih energija s niskim razinama emisije ugljika;***

***Briše se.***

Or. en

**Amandman 106**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Lynn Boylan, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Anja Hazekamp, Miloslav Ransdorf**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije**

**Stavak 1. – točka d – podtočka xv.**

*Prijedlog rezolucije**Izmjena*

(xv) da zajamči **primjenjivost međunarodnih ugovora**, da **prekine nejednako postupanje prema europskim ulagačima u SAD-u na osnovi postojećih sporazuma država članica**; da zajamči da se sa stranim ulagačima postupa bez diskriminiranja te da imaju **poštenu** mogućnost **da traže i dobiju** rješenje za svoje **pritužbe**, a da ne uživaju veća prava od domaćih ulagača;

– da nastavi u smjeru nedavno predstavljenog dokumenta za raspravu kojeg je povjerenica Malmström 7. svibnja predstavila Odboru za međunarodnu trgovinu (INTA) i aktualnih rasprava na Vijeću ministara trgovine te da ih iskoristi kao temelj za pregovore o novom i učinkovitom sustavu za zaštitu ulaganja jer sadrže dobrodošle prijedloge za reformu i poboljšanje,

– uzimajući u obzir razvijene pravne sustave EU-a i SAD-a, da ima povjerenje da će sudovi EU-a, država članica i SAD-a na učinkovit i troškovno učinkovit način

(xv) da zajamči da se sa stranim ulagačima postupa bez diskriminiranja te da imaju mogućnost **tražiti i dobiti** rješenje **žalbe**, ne uživajući pritom veća prava od domaćih ulagača; da se suprotstavi uvrštenju **mehanizma** za rješavanje sporova između ulagača i država u **TTIP s obzirom na razvijene pravne sustave EU-a i SAD-a i s obzirom na to da su sustav rješavanja sporova među državama i uporaba nacionalnih sudova najučinkovitija sredstva** za rješavanje **investicijskih** sporova;

***osigurati učinkovitu pravnu zaštitu koja se temelji na načelu demokratke legitimnosti,***

***– da predloži trajni način za rješavanje sporova između ulagača i država u kojem se poštuju načela demokracije i nadzora i koji podrazumijeva da javno izabrani, neovisni stručni suci s potencijalnim predmetima postupaju na transparentan način na javnim suđenjima, koji uključuje žalbeni mehanizam i koji jamči dosljednost sudskih odluka te poštovanje nadležnosti sudova EU-a i država članica,***

***– u međuvremenu bi javni međunarodni sud za ulaganja mogao biti najprimjerenije sredstvo za rješavanje sporova ulagača;***

Or. en

**Amandman 107**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće****A8-0175/2015****Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka d – podtočka xiv.a (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

*(xiv a) primjećuje da reforme Sveobuhvatnog gospodarskog i trgovinskog sporazuma (CETA) koje se odnose na mehanizme rješavanja sporova između država i ulagača ne dopuštaju jednako postupanje prema lokalnim i stranim ulagačima;*

Or. en

**Amandman 108**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Anja Hazekamp, Sofia Sakorafa, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Martina Anderson, Liadh Ní Riada, Kostas Chrysogonos**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće****A8-0175/2015****Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka d – podtočka xiv.b (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

*(xiv b) naglašava da se demokratska legitimnost trgovinske politike EU-a mora osnažiti; poziva Komisiju da uzme u obzir odgovore na javnu raspravu koju je provela i pogotovo 97 % ispitanika koji se protive mehanizmu rješavanja sporova između ulagača i države;*

Or. en



**Amandman 109**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Sofia Sakorafa, Kostas Chrysogonos**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije**

**Stavak 1. – točka d – podtočka xvi.**

*Prijedlog rezolucije**Izmjena*

*(xvi) da zajamči da je u TTIP-u sadržano ambiciozno, uravnoteženo i novo poglavlje o pravima intelektualnog vlasništva i njegova jasno definirana područja, uključujući poboljšanu zaštitu i priznavanje oznaka zemljopisnog podrijetla, bez ometanja potrebe EU-a za reformom svojeg sustava autorskih prava istovremeno jamčeći poštenu uravnoteženost između prava intelektualnog vlasništva i javnog interesa, posebno potrebu za očuvanjem pristupa cjenovno prihvatljivim lijekovima uz nastavak pružanja potpore postojećoj fleksibilnosti iz sporazuma o trgovinskim aspektima prava intelektualnog vlasništva (TRIPS);*

*(xvi) naglašava da, sve dok države članice EU-a ni Europska unija nisu donijele odluku o sveobuhvatnom usklađivanju prava na intelektualno vlasništvo, uključujući autorska prava, žigove i patente, Komisija ne bi trebala pregovarati o tim pitanjima u okviru CETA-e ili TTIP-a;*

Or. en

**Amandman 110**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije**

**Stavak 1. – točka d – podtočka xix.**

*Prijedlog rezolucije**Izmjena*

(xix) da osigura potpuno priznavanje i snažnu pravnu zaštitu oznaka zemljopisnog podrijetla u EU-u i mjere za postupanje u slučaju nepravilne uporabe, zavaravajućih informacija i praksi; da potrošačima jamči označavanje, sljedivost i stvarno podrijetlo tih proizvoda i zaštiti znanje i iskustvo potrošača kao ključni element uravnoteženog sporazuma;

(xix) da osigura potpuno priznavanje i snažnu pravnu zaštitu oznaka zemljopisnog podrijetla u EU-u i mjere za postupanje u slučaju nepravilne uporabe, zavaravajućih informacija i praksi; da potrošačima jamči označavanje, sljedivost i stvarno podrijetlo tih proizvoda i zaštiti znanje i iskustvo potrošača kao ključni element uravnoteženog sporazuma; **da proširi popis proizvoda iz EU-a koji su obuhvaćeni sustavom zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla, s obzirom na to da se mnogi važni proizvodi ne nalaze na popisu koji je dogovoren u okviru sveobuhvatnog gospodarskog i trgovinskog sporazuma (CETA);**

Or. en

**Amandman 111**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Kostas Chrysogonos**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka e – podtočka iii.a (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

*(iii a) žali zbog toga što Komisija, zbog ograničenja zakonodavnog okvira o europskoj građanskoj inicijativi, predstavku koju je podnijelo preko jedan i pol milijun Europljana, za koju je u 14 država postignut minimalni kvorum, nije klasificirala kao „europsku građansku inicijativu”; žali što ta ograničenja zapravo znače da u slučaju trgovinskih pitanja europska građanska inicijativa može biti dopuštena tek nakon što trgovinski sporazum stupi na snagu te da europske građanske inicijative kojima je cilj utjecati na tekuće pregovore o trgovinskim sporazumima u postojećem okviru nisu dopuštene;*

Or. en

3.6.2015

A8-0175/112

**Amandman 112**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat**

u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

**A8-0175/2015**

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije**

**Stavak 1. – točka f (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***(f) da procijeni mogućnosti alternativa TTIP-u, kao što su primjerice pregovori o odvojenim ili sektorskim sporazumima o pitanjima kao što su ocjenjivanje sukladnosti, zahtjevi koji se odnose na proizvode ili standardi te omogućivanje transparentnosti tehničkih propisa;***

Or. en

**Amandman 113**

**Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kouloglou, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Matt Carthy, Javier Couso Permuy, Stefan Eck, Estefanía Torres Martínez, Tania González Peñas, Pablo Iglesias, Josu Juaristi Abaunz, Kateřina Konečná, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo, Curzio Maltese, Marisa Matias, Younous Omarjee, Rina Ronja Kari, Lidia Senra Rodríguez, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo, Ángela Vallina, Marie-Christine Vergiat, Sofia Sakorafa, Martina Anderson, Kostas Chrysogonos**  
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a

**Izvješće**

A8-0175/2015

**Bernd Lange**

o pregovorima o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)  
2014/2228(INI)

**Prijedlog rezolucije****Stavak 1. – točka fa (nova)***Prijedlog rezolucije**Izmjena*

*(f a) da u sporazum uključi klauzulu o reviziji kako bi se mogao provjeriti učinak postignutih dogovora te ih prema potrebi promijeniti ili raskinuti sporazum; da uključi klauzulu o općim iznimkama u kojoj se zainteresiranim strankama dopušta obustava izvršavanja njihovih obveza koje proizlaze iz sporazuma ako postoje razlozi za sumnju da će to dovesti do kršenja temeljnih prava;*

Or. en